

**КАФЕДРА ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
КУЛЬТУРИ І МИСТЕЦТВ**

INTEGRATION OF CULTURES IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING

Київ

2021

**MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE OF UKRAINE
KYIV NATIONAL UNIVERSITY OF CULTURE AND ARTS**

INTEGRATION OF CULTURES IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING

MULTI-AUTHORED MONOGRAPH

the Chair of Foreign Philology

Kyiv National University of Culture and Arts

KYIV

2021

УДК 811.111'25

С 90

Рекомендовано до друку Вченою Радою

Київського національного університету культури і мистецтв

(Протокол № 12 від 29 квітня 2021р.)

Рецензенти:

Дроздова І.П., доктор педагогічних наук, професор кафедри мовної підготовки Харківського національного технічного університету сільського господарства ім. Петра Василенка

Вітченко А.Ю., кандидат педагогічних наук, доцент Національного педагогічного університету імені М. П. Драгоманова

Кіщенко Н. Д., кандидат філологічних наук, доцент Національного педагогічного університету імені М. П. Драгоманова

Редактор:

Рибінська Ю.А., доктор педагогічних наук, професор, завідувач кафедри іноземної філології Київського національного університету культури і мистецтв

С 90 Integration of cultures in FLT : monograph / M. Antonivska, L. Guba, S. Hurbanska, O. Ivasiv, A. Kovalenko, A. Kuznietsova, M. Mykolaienko, T. Nikolaieva, H. Panych, S. Pechenizka (Gubareva), T. Ponochozna-Rysak, Y. Rybinska, N. Sarnovska, O. Stebaieva, Y. Kholmakova, O. Schum ; Ministry of Education and Science of Ukraine, Kyiv National University of Culture and Arts. - Kyiv : Publ. house KNUC&A., 2021. - p.197

У монографії представлено науковий доробок колективу авторів із питань крос-культурної комунікації та перекладу. Видання спрямоване на контрастність, порівняння та узагальнення наукової інформації про важливість формування міжкультурного усвідомлення інтерпретатора, що є сучасною вимогою до якісного спілкування і міжнародній спільноті. Монографію адресовано студентам закладів вищої освіти філологічних та перекладацьких спеціальностей, аспірантам, викладачам.

ISBN 978-966-602-339-4

© M. Antonivska, L. Guba, S. Hurbanska, O. Ivasiv, A. Kovalenko, A. Kuznietsova, M. Mykolaienko, T. Nikolaieva, h. Panych, S. Pechenizka (Gubareva), T. Ponochozna-Rysak, Y. Rybinska, N. Sarnovska, O. Stebaieva, Y. Kholmakova, O. Schum

© Kyiv National University of Culture and Arts

CONTRIBUTORS

Antonivska Maryna, lecturer MEDIA EDUCATION INTEGRATION IN THE PROCESS OF FLT	10
Guba Larysa, PhD, associate professor AKTUELLE LANDESKUNDE MIT INTERKULTURELLER PERSPEKTIVE	21
Hurbanska Svitlana, PhD, associate professor INTERTEXTUALITY OF SET EXPRESSIONS IN POSTMODERN LITERARY DISCOURSE: cross-cultural communication and translation aspects	35
Ivasiv Olga, lecturer La langue française écrite pendant les XVIII-XIX siècles	50
Kholmakova Yuliia, lecturer USING DRAMA TECHNIQUES IN FLT TO BOOST CULTURAL INTEGRATION	57
Kovalenko Anna, assistant lecturer SPEECH AND LANGUAGE. INTERCULTURAL COMMUNICATION	70
Kuznietsova Anastasia, assistant lecturer CULTURE INTEGRATION IN TEACHING FOREIGN LANGUAGES	79
Mykolaenko Maryna, assistant lecturer LA TRADUZIONE DI TESTI PUBBLICITARI IN ITALIANO COME COMPONENTE DEL PROCESSO DI INTEGRAZIONE CULTURALE	91
Nikolaieva Tetiana, PhD, associate professor CROSS-CULTURAL INTEGRATION IN TEACHING ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE IN THE AGE OF DISTANCE LEARNING	103
Panych Hanna, lecturer TEACHING CULTURE IN ENGLISH LANGUAGE LEARNING ENVIRONMENT	117
Pechenizka (Gubareva) Svitlana , PhD, associate professor “CULTURAL FIT” AS A MODERN PROBLEM OF FORMING SOCIO-CULTURAL COMPETENCE IN FOREIGN LANGUAGE STUDYING	128
Ponochovna-Rysak Taisa, PhD, associate professor PRINCIPLES OF MODERN EDUCATION OF INTERCULTURAL COMMUNICATION IN THE PROCESS OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES	141

Rybinska Yuliia, PhD, professor	154
HARRNESSING CULTURAL DIVERSITY IN THE CLASSROOM: A CHALLENGE FOR PRESENT AND FUTURE	
Sarnovska Nataliia, senior lecturer	162
CROSS-CULTURAL COMMUNICATION AND INTERPERSONAL INTERACTION AS THE MAIN COMPONENTS OF A FOREIGN LANGUAGE STUDY AT THE UNIVERSITY	
Schum Olha, PhD, associate professor	179
DAS ONLINE-FREMDSPRACHENTRAINING DER STUDENTEN VON DEN NICHT SPRACHLICHEN FAKULTÄTEN: VORTEILE UND NACHTEILE	
Stebaieva Oksana, assistant lecturer	189
COMPETENZA INTERCULTURALE NELL'INSEGNAMENTO E NELLO STUDIO DI UNA LINGUA STRANIERA COME METODO EFFICACE DI CONOSCENZA DELLA CULTURA STRANIERA	

DAS ONLINE-FREMDSPRACHENTRAINING DER STUDENTEN VON DEN NICHT SPRACHLICHEN FAKULTÄTEN: VORTEILE UND NACHTEILE

Olha Schum

Zusammenfassung. Aufgrund vieler globaler Herausforderungen in den letzten Jahrzehnten haben die Online-Plattformen eine beträchtliche Popularität erlangt. Sie ermöglichen es, in vorübergehender Abwesenheit eines Vollzeitstudiums kontinuierlich zu studieren, das neue Wissen durch Korrespondenz und in der Kombination mit einer Vollzeitausbildung als die unterstützenden Komponenten zu erwerben. Durch die Aktivierung verschiedener natürlicher Faktoren, die sich direkt auf den Verlauf des menschlichen Lebens auswirken, besteht die Notwendigkeit, sich vorübergehend oder dauerhaft an neue Umstände anzupassen, auch im Hochschulsystem. Der Artikel geht davon aus, dass in unserem Land weder Fernunterricht noch Online-Kurse als offizielle Mittel zum Erwerb von Wissen anerkannt sind. Das Ziel der Studie ist es, die Vor- und Nachteile der Verwendung von Bildungsplattformen und Multimedia-Tools zum Erlernen von Fremdsprachen durch Studierende der nichtsprachlichen Fachgebiete entfernt zu untersuchen. Die Studie konzentriert sich auf die Bildungsplattformen Moodle und Google Classroom, sowie verschiedene Internetquellen. Der Gegenstand der Forschung in dieser Untersuchung sind die Methoden und Wege, um die Fremdsprachen aus entfernt zu lernen.

Schlüsselwörter: Online-Plattform, Fernausbildung, Vollzeitausbildung, Hochschulbildung, Hochschulsystem, Online Kurs, Multimedia-Lehrmittel.

Mit der Globalisierung des Bildungsprozesses, der Beschleunigung des Informationsflusses und der Entstehung globaler Hindernisse haben Online-Bildungsplattformen in den letzten Jahrzehnten eine beträchtliche Popularität erlangt. Sie ermöglichen es, in der vorübergehenden Abwesenheit eines Vollzeitstudiums kontinuierlich zu studieren, das neue Wissen in der vorübergehenden Abwesenheit von Vollzeitausbildung und in Kombination mit einer Vollzeitausbildung als

unterstützende Komponente zu erwerben. Durch die Aktivierung der verschiedenen natürlichen Faktoren, die sich direkt auf den Verlauf des menschlichen Lebens auswirken, besteht die Notwendigkeit, sich vorübergehend oder dauerhaft an neue Umstände anzupassen, auch im Hochschulsystem. Die thematischen Fernunterrichtskurse, Seminare oder Webinare sind in der Ukraine seit langem beliebt, die die Möglichkeit bieten, ihre Fähigkeiten zu verbessern oder neues Wissen zu einem für den Hörer günstigen Zeitpunkt und auf bequeme Weise durch den Einsatz der neuesten Technologien zu erwerben. In unserem Land werden jedoch weder Fernunterricht noch Online-Kurse als offizielle Mittel zum Erwerb von Wissen anerkannt. Nur mit einigen Änderungen des Bildungsgesetzes durfte die Teilnahme an Seminaren, Runden Tischen, Konferenzen und Webinaren als Fortbildung von Lehrern anerkannt werden, wenn dies durch das Vorhandensein eines Teilnehmerzertifikats mit einzelnen Serien und Nummern sowie der Anzahl der zuhörenden Stunden bestätigt wurde.

In den letzten Monaten haben Myshchyshen A. [6], Zabolotskyj A. [4], Andrejev A., Bokareva T., Schum O. [8, 9], Dotsenko I., Smolina D. [7] und andere ihre wissenschaftliche Forschung der Untersuchung der Möglichkeiten des Fernunterrichts von Fremdsprachen gewidmet.

Der Zweck unserer Forschung ist es, die Vor- und Nachteile der Verwendung von Bildungsplattformen und Multimedia-Tools zum Erlernen von Fremdsprachen von den Studenten nichtsprachlicher Fachgebiete entfernt zu untersuchen.

Die Studie konzentriert sich auf die Bildungsplattformen *Moodle* und *Google Classroom* sowie die verschiedenen Internetquellen.

Der Gegenstand der Forschung in unserem Artikel sind die Methoden und Wege, um die Fremdsprachen entfernt zu lernen.

Mit dem Aufkommen der Bedrohung durch COVID-19 von Anfang 2020 und der Notwendigkeit, auf Fernunterricht für die Hochschulbildung umzusteigen, ergeben sich die neuen Herausforderungen für die Entwicklung von Fernlehrgängen und die Organisation des Online-Bildungsprozesses, insbesondere in Fremdsprachen. Es bestand daher die Notwendigkeit, sich nicht nur auf den intensiveren Einsatz von

Multimedia-Tools im Fremdsprachenunterricht für berufliche Zwecke einzustellen, sondern auch das Lehrpersonal für die Arbeit mit den Bildungsplattformen zu sensibilisieren und zu unterrichten, um eigene Fernlehrgänge zu entwickeln.

Aus den Ergebnissen der ersten Probezeit des Fernunterrichts, die in der Ukraine von Mitte März bis Ende Juni dauerte, können wir schließen, dass der Bildungsprozess in drei Hauptformen stattgefunden hat:

- Fernunterricht (die Fernerfüllung von den Aufgaben von den Schülern gemäß dem Lehrplan mit der unabhängigen Beherrschung des erforderlichen Materials oder der vom Lehrer bereitgestellten Materialien unter Verwendung von den Bildungsplattformen wie *Moodle* oder *Google Classroom*) – hauptsächlich für die theoretischen Disziplinen [8, S. 523];
- Remote-Vollzeitunterricht (die praktischen Kurse mit den Studenten online mit Hilfe von Programmen zur Konferenzorganisation, z.B. *Google Meet* oder *Zoom* usw.) – hauptsächlich typisch für das Studium von den praktischen Disziplinen, einschließlich Fremdsprachen [7, S. 107];
- gemischte Entfernunterrichte (das kombinierte Lernen mit der Verwendung von Online-Kursen und praktischen Aufgaben auf Bildungsplattformen).

Unserer Meinung nach, ist der Fremdsprachenunterricht, insbesondere der beruflichen Ausrichtung, auch während des entfernten Offline-Unterrichte mit den zahlreichen Problemen konfrontiert. Erstens stehen die Fremdsprachenabteilungen an nicht philologischen Fakultäten trotz der Forderung nach dem Studium europäischer Sprachen vor dem Problem, die Anzahl der Stunden jedes Jahr zu reduzieren. Die Studenten vieler nichtsprachlicher Fachrichtungen lernen derzeit die Fremdsprachen leider höchstens zwei Jahre lang durchschnittlich 2 bis 4 Stunden pro Woche, meistens im ersten Jahr des Grund- und Hochschulstudiums.

Die weltbekannten Hochschulen schaffen die Plattformen für das Fernstudium für die Studenten. Viele von ihnen sind frei verfügbar und für alle Kategorien von Studenten kostenlos. Derzeit sind *Prometheus* und *Coursera*-Online-Kurse die bekanntesten Plattformen in der Ukraine, die geschaffen wurden, um die besten Bildungskurse führender Lehrer, Universitäten und Organisationen auf der ganzen

Welt zu verbreiten. Heute bietet die Website die folgenden Kurszyklen an: Englisch, die politische Bildung, die moderne Lehrerausbildung, die Vorbereitung auf externe Evaluierung usw. Die Online-Englischkurse können zum Fernunterricht für Studenten und wie die Selbstunterrichte genutzt werden. Auf der Plattform stehen beispielsweise die Sprachkurse für Unternehmen und Unternehmertum, STEM, Medienkompetenz, Journalisten usw. zur Verfügung. Im Fernunterricht können solche Kurse unserer Meinung nach allein oder in Kombination mit anderen verfügbaren Lernwerkzeugen verwendet werden [10, S. 348].

Die Webinare und Online-Kurse sind heutzutage auch als die Fernunterrichte weit verbreitet. Solche Unterrichte ermöglichen es den Schülern, direkt mit dem Lehrer zu kommunizieren und die üblichen Unterrichte im Klassenzimmer teilweise zu ersetzen. Es ist jedoch zu beachten, dass beispielsweise die Durchführung von den Fernunterrichten mit kostenlosen Versionen von den Videoanwendungen die Teilnehmerzahl häufig auf durchschnittlich fünf oder zehn Personen (z.B. *Skype*) begrenzt und manchmal auf 40 oder 60 Minuten begrenzt ist (z.B. *Zoom* oder *TeamLink*). Daher kann für unsere üblichen akademischen Gruppen mit mehr als 15 Studenten eine solche Verbindung hauptsächlich für die Konsultationen und Wahlfächer verwendet werden. Der Vorteil ist jedoch das Vorhandensein eines Chats, in dem man während oder nach dem Unterricht Fragen stellt und den Unterricht mit Video, Audiomaterial, Präsentationen und vielem mehr begleiten kann.

Nach der Meinung von den Fremdsprachenlehrern ist *Language lab* von Pearson Publishing House effektiv, die es den Studenten nicht nur ermöglicht, Englisch mit einer Vielzahl von Unterrichtsmaterialien entfernt zu lernen, sondern es dem Lehrer oder Moderator auch ermöglicht, die Aufgaben zu steuern und Fehler individuell zu korrigieren. Die Studenten können die Online-Hausaufgaben und modulare Tests absolvieren sowie eigenständig zusätzliche Aufgaben in Grammatik, Wortschatz oder Zuhören usw. entwickeln [6; 7, S. 115-119].

Ein weiteres nicht weniger wichtiges Problem war und ist jetzt die technische Unterstützung während des Fremdsprachenunterrichts. Schließlich sollte das Fremdsprachentraining zukünftiger Fachkräfte unter Verwendung audiovisueller

Materialien umfassend sein. Aufgrund dieses Problems sind wir der Meinung, dass der Übergang zum Fernunterricht es den Lehrern ermöglicht hat, eine Vielzahl von Video- und Audiomaterialien für die Veranstaltung ihrer Unterrichte zu verwenden. Es trägt auch zu einer effektiveren Wahrnehmung solcher Materialien von den Studenten bei, da sich mit den Bedingungen der individuellen Arbeit mit einem Computer und der Fähigkeit, ein Headset zu verwenden, die Hörwahrnehmungsrate eines fremden Textes verbessert. Während die Schüler normalerweise während des Unterrichts Hausaufgaben (Videos, Filme, Tutorials) erhalten, bieten Online-Kurse die Möglichkeit, kurze Videos zu senden und diese sofort mit einer Gruppe von Schülern zu diskutieren.

Ein weiteres Problem, mit dem Fremdsprachlehrer ständig zu kämpfen haben, ist die große Anzahl von Studenten und die unterschiedlichen Fremdsprachenkenntnisse der akademischen Gruppen. Derzeit gibt es leider in vielen Bildungseinrichtungen der Ukraine immer noch Gruppen von 20 bis 50 Studenten, die während des Fremdsprachenunterrichts nicht in den Untergruppen eingeteilt werden. Während des Online-Unterrichts hat der Lehrer die Möglichkeit, die Gruppe in Untergruppen aufzuteilen und verschiedene Aufgaben parallel auszuführen. Während ein Teil der Studenten bestimmte Themen im Zusammenhang mit dem lexikalischen Thema, z.B., bespricht, kann der andere Teil der Gruppe beispielsweise die Grammatikübungen durchführen oder Videos über den erhaltenen Link ansehen. So, dank der Möglichkeit, Ton und Kamera zu steuern, stören einige Schüler andere nicht bei der Ausführung verschiedener Aufgaben, die im Unterricht nicht vermieden werden können. Diese Praxis weist auf eine Steigerung der Effizienz bei der Durchführung von Fremdsprachenunterricht hin, insbesondere auf die berufliche Ausrichtung.

Ein weiterer Vorteil unserer Meinung nach bei der Durchführung praktischer Online-Kurse in Fremdsprachen ist die Fähigkeit, alle erforderlichen Materialien zu demonstrieren (Grammatik- und Lexiktabellen, Bilder für visuelle Beispiele oder Diskussionen, von den Studenten oder Lehrern erstellte Multimedia-Präsentationen). Bei Bedarf hat der Lehrer auch die Möglichkeit, schnell das erforderliche Material im Internet zu finden, um den Schülern das Problemmaterial zu erklären.

Trotz aller Vorteile können wir einige Nachteile des Online-Fernunterrichts nicht vermieden. Einer der wichtigsten ist die technische Unterstützung von den Lehrern und Studenten sowie der ununterbrochene Zugang zum Internet. Zum Beispiel wird es unmöglich, die Wörterbuchdiktate durchzuführen oder Studenten zu interviewen, weil der Lehrer nicht sicher sein kann, dass der Student keine unterstützenden Quellen hat. Die Vorbereitung von Dialogen oder Spielen, die häufig als *warming up activities* während Unterrichtsaktivitäten verwendet werden, tritt in den Hintergrund. Auch die Form der Endkontrolle und der Testarbeiten ändert sich.

Eine der am häufigsten von den Hochschulen in der Ukraine genutzten Plattformen ist *Moodle*. Sie ist sowohl für die Lehrer als auch für die Studenten recht einfach und leicht zu bedienen. *Moodle* enthält die persönlichen Benutzerkonten, die alle erforderlichen Informationen zu den Kursen und Themen für alle Benutzerkategorien enthalten. Auf diese Weise kann der Lehrer den Erfolg einzelner Disziplinen in den Gruppen (Kurse, Vorlesungen, Wahlfächer) erstellen, (Aufgaben, Themen) füllen und (Tests, modulare Tests) kontrollieren, und die Studenten können Aufgaben gemäß dem Lehrplan entfernt ausführen und ihre eigenen Leistungen überwachen. Beim Erlernen von Fremdsprachen ist einer der Hauptvorteile von *Moodle* – die Möglichkeit, Dateien in jedem Format (Audio, Video, Text usw.) und Hyperlinks zu platzieren [3]. Obwohl ist ein wesentlicher Bestandteil des Lernens von Fremdsprachen die Aufgabe des Zuhörens (Texten in der Originalsprache von Muttersprachlern hören und anzeigen), so die Möglichkeit, solche Materialien aus den Lehrbüchern, zusätzlichen Quellen oder *YouTube* auf der Plattform zu platzieren, ermöglicht es Ihnen, die Sprachfähigkeiten effektiv und effizient zu trainieren. Dies ist auch ein Vorteil gegenüber der Vollzeitausbildung, da leider nicht alle Hochschulen noch in der Lage sind, die Sprachkurse auszurüsten oder Lehrern die hochwertige Ausrüstung für Fremdsprachenunterricht zur Verfügung zu stellen. Normalerweise haben solche Privilegien die Studenten und Lehrer der philologischen Fakultäten, aber nicht immer. Während des Distant- oder Fernunterrichts erhält der Student eine Möglichkeit, die Sprache der allgemeinen oder beruflichen Orientierung effektiv zu lernen, sofern ein ununterbrochener Zugang zum Internet besteht, da die Plattform mit derselben Funktionalität von einem Computer, Laptop oder Mobiltelefon aus verfügbar ist.

Eines der Probleme im Zusammenhang mit der Verwendung von Online-Plattformen ist das Zeitproblem, da die Entwicklung einer Lektion viel mehr Zeit erfordert als die Lektion selbst, und der Lehrer muss professionell ausgebildet sein und über alle erforderlichen Fähigkeiten verfügen, um mit *Moodle* zu arbeiten, sollen sie (Lehrer oder Lehrerin) die erfahrenen PC-Benutzer sein. Da alle Aufgaben, Tests und Kommentare manuell durchgeführt werden, ist es schwierig zu schätzen, wie viel Zeit ein Lehrer dafür aufwenden sollte, insbesondere wenn er oder sie die Gruppen der verschiedenen Kurse hat und die verschiedenen Fächer unterrichtet.

Ein weiteres ebenso wichtiges Thema ist die Urheberrechtsverletzung beim Abschluss von Kursen auf der Plattform. In unserem Land tritt eine solche Gesetzgebung erst allmählich in Kraft, und viele Autoren und Verleger verbieten die Verwendung ihrer Materialien für den freien Online-Zugang [6, S. 103-104]. Das Gleiche gilt für die Lehrbücher, da den Studierenden keine ausländischen Veröffentlichungen zur Verfügung gestellt werden und aufgrund der hohen Preise häufig gemeinsam die gescannten Exemplare verwendet werden. Für den persönlichen Gebrauch ist dies nicht verboten, aber was ist mit dem Platzieren dieser Dateien oder Teile davon auf *Moodle*? Angesichts des Urheberrechts, das wir unter keinen Umständen respektieren müssen, können wir den Kurs mit Audio- und Videomaterial füllen, wenn der Lehrer oder die Gruppe eine lizenzierte Kopie gekauft hat. Wir sollten auch den Verweis auf die Quelle oder den Autor berücksichtigen, wenn wir die Kommentare oder Lehrbuchausschnitte anderer Personen veröffentlichen, da dies in erster Linie unsere Autorität betrifft.

Um die Unterrichtsmaterialien zu verteilen und die Hausaufgaben, die unabhängige Arbeit, die Projektarbeit, die Präsentationen, Tests und Module der Schüler zu überwachen, verwenden die Hochschullehrer die *Google Classroom*-Plattform, auf der jeder Schüler einer vorhandenen Klasse beitreten oder ein Moderator eine separate Gruppe erstellen kann. Mit dieser Web-Serie können sie die Aufgaben papierlos vereinfachen, verteilen und klassifizieren.

Das Hauptziel der Plattform ist es, den Prozess der Dateiverteilung zwischen den Lehrern und Schülern zu beschleunigen. Für ein erfolgreiches Lernen werden die Aufgaben in einer Reihe von *Google*-Anwendungen gespeichert und ausgewertet, mit

denen ein Lehrer mit einem Studenten oder ein Student mit anderem Studenten zusammenarbeiten kann. Anstatt die Dokumente direkt zwischen dem Studenten und dem Lehrer auszutauschen, werden die Dateien auf dem *Google Drive* des Studenten abgelegt und dann zur Auswertung übertragen. Die Studenten können der Aufgabe die zusätzlichen Dokumente aus ihrem *Google Drive* hinzufügen. *Google Classroom* unterstützt eine Vielzahl von Bewertungsschemata. Die Lehrer haben die Möglichkeit, einer Aufgabe Dateien hinzuzufügen, von denen die Studenten einzelne Kopien anzeigen, bearbeiten oder empfangen können [1]. Die Lehrer haben die Möglichkeit, den Fortschritt jedes Studenten in der Aufgabe zu überwachen, sowie den Fortschritt zu kommentieren und zu bearbeiten. Diese Aufgaben können vom Lehrer bewertet und mit Kommentaren zurückgegeben werden, damit der Student die Aufgaben überprüfen, die Fehler korrigieren und zur erneuten Bewertung senden kann. Sobald die Aufgabe bewertet wurde, kann nur der Lehrer sie bearbeiten, es sei denn, der Lehrer gibt die Aufgabe an die Öffentlichkeit zurück. Die Studenten können auch die Materialien im Klassenstrom veröffentlichen, haben jedoch eine niedrigere Priorität als die Ankündigungen der Lehrer und können bearbeitet werden. Verschiedene Arten von *Google*-Produkdateien (z. B. *YouTube*-Videos oder *Google Drive*-Dateien) können zu den Informationszwecken an eine Anzeige angehängt werden.

Die Online-Plattformen bieten also viele Vorteile und ermöglichen es, alle notwendigen und nützlichen Quellen für das Studium eines bestimmten Themas oder Kurses an einem Ort zu platzieren, die Tests zu entwickeln und das Wissen der Studenten zu testen. Andererseits erfordert die Entwicklung von Aufgaben sowie deren Überprüfung und Einhaltung ethischer Standards viel Zeit, wenn die Materialien anderer Autoren veröffentlicht werden. Vorbehaltlich der Einhaltung aller Normen und Nutzungsregeln der Plattform wird das Erlernen von Fremdsprachen jedoch erheblich erleichtert und die Effizienz gesteigert.

Zusammenfassend glauben wir, dass der Fernunterricht in Form von praktischen Online-Kursen in Fremdsprachen, einschließlich der beruflichen Einrichtung, trotz der zahlreichen Kritikpunkte und Proteste von Lehrern, Studenten und ihren Eltern in einer Zeit dringender Not, die Einhaltung von Quarantänestandards hat viele bedeutende Vorteile, aufgrund derer sie den Aktivitäten im Klassenzimmer nicht

unterlegen sind. Diese Form der Ausbildung ist eine gute Alternative, wenn im üblichen Bildungsprozess und für Gruppen mit einer großen Anzahl von Studenten keine notwendige technische Unterstützung für die Klassenzimmer vorhanden ist. Es gibt jedoch noch viele ungelöste Probleme, die sofort behoben und verbessert werden müssen.

REFERENZENLISTE

1. Google Classroom. *The free encyclopedia Wikipedia*. Access: https://en.wikipedia.org/wiki/Google_Classroom [15.11.2020] [in English].
2. Shum O. (2020) Common features of distance learning of foreign languages. *Suchasne suspilstvo i nauka: aktualni doslidzhennia molodykh naukovtsiv: Materialy Vseukrainskoi naukovo-praktychnoi Internet-konferentsii inozemnymy movamy* (29 travnia 2020 roku). Kharkiv: Natsionalnyi yurydychnyi universytet imeni Yaroslava Mudroho. S. 109-111. [in English].
3. Bihun M. Vykorystannia platformy dystantsiinoho navchannia Moodle u pisliadyplomnii pedahohichnii osviti [The use of distance learning platform Moodle in postgraduate pedagogical education]. *Obrii*. 2012, №2(35). Access: [irbis-nbuv.gov.ua > cgiirbis_64](http://irbis-nbuv.gov.ua/cgiirbis_64) [20.11.2020]. [in Ukrainian].
4. Zabolotskyi A. Suchasnyi stan dystantsiinoho navchannia u VNZ Ukrainy [The current state of distance learning in Ukrainian universities]. Access: https://library.krok.edu.ua/media/library/category/statti/zabolotskyi_0005.pdf [07.12.2020]. [in Ukrainian].
5. Levishchenko M. Osnovy dystantsiinoho vyvchennia inozemnoi movy [Fundamentals of distance learning of a foreign language]. *Suchasni tendentsii inshomovnoi profesiinoi pidhotovky maibutnikh fakhivtsiv nemovnykh spetsialnostei v polikulturnomu prostori* (5 chervnia 2020 roku). Za zah. red. Yu.Voloshyna, N.Honcharenko-Zakrevskoi, N.Vasylyshynoi. K.: FMV, NAU, 2020. S. 490-493. [in Ukrainian].

6. Myshchyshen A. Moodle yak systema dystantsiinoho upravlinnia navchanniam pry pidvyshchenni kvalifikatsii [Moodle as a system of distance learning management in advanced training]. *Visnyk pisliadyplomnoi osvity*. Vyp. 5, 2011. S. 96-105. Access: http://nbuv.gov.ua/UJRN/Vpo_2011_5_15 [15.11.2020]. [in Ukrainian].

7. Pavlenko O., Sharov S., Moskalova L., Sharova T., Kovalenko A. (2019) Realizatsiia dystantsiinoi formy navchannia zasobamy platformy Moodle u protsesi pidhotovky maibutnikh filolohiv [Implementation of distance learning by means of the Moodle platform in the process of training future philologists]. *Inzhenerni ta osvritni tekhnolohii*, 7 (3). S. 106-121. [in Ukrainian].

8. Shum O. (2020) Osoblyvosti dystantsiinoho vyvchennia inozemnykh mov [Features of distance learning of foreign languages]. *Suchasni tendentsii inshomovnoi profesiinoi pidhotovky maibutnikh fakhivtsiv nemovnykh spetsialnostei v polikulturnomu prostori* (5 chervnia 2020 roku). Za zah. red. Yu.Voloshyna, N.Honcharenko-Zakrevskoi, N.Vasylyshynoi. K.: FMV, NAU, 2020. S. 522-525. [in Ukrainian].

9. Shum O. (2018) Suchasnyi stan ta perspektyvy vykladannia inozemnykh mov u zakladakh vyshchoi osvity Ukrainy (na prykladi vyvchennia anhliiskoi movy maibutnimy yurystamy) [The current state and prospects of teaching foreign languages in higher education institutions of Ukraine (on the example of learning English by future lawyers)]. *Suchasni filolohichni doslidzhennia ta navchannia inozemnoi movy v konteksti mizhkulturnoi komunikatsii: Materialy XI Vseukrainskoi naukovo-praktychnoi konferentsii studentiv, aspirantiv ta molodykh naukovtsiv* (23 lystopada 2018 r.). Zh.: Zhytomyrskyi derzhavnyi universytet imeni Ivana Franka, 2018. S. 423-426. [in Ukrainian].

10. Shum O. (2020) Osoblyvosti vyvchennia inozemnykh mov za profesiinym spriamuvanniam dystantsiino ta onlain (na prykladi vyvchennia anhliiskoi ta nimetskoi mov) [Features of learning foreign languages for professional purposes remotely and online (on the example of learning English and German)]. *Mova i pravo. Materialy Vseukrainskoho naukovo-praktychnoho seminaru* (29 zhovtnia 2020 roku). Za zah. red. A. Kolesnyk, A. Podvorchan. Dnipro: DDUVS, 2020. S. 347-349. [in Ukrainian].

RIFERIMENTI BIBLIOGRAFICI

1. Calaprice, S. (2005). *Pedagogia generale e pedagogia sociale*. Roma-Bari: Laterza. [in Italian].
2. Catarci, M., Macinai E. (a cura di) (2015). *Le parole chiave della pedagogia interculturale*. Pi- sa: ETS [in Italian].
3. Delors, J. (1997). *Nell'educazione un tesoro*. Roma: Armando [in Italian].
4. Demetrio, D., Favaro G. (2004). *Didattica interculturale. Nuovi sguardi, competenze, percor- si*. Milano: Franco Angeli. [in Italian].
5. Fiorucci, M., Catarci M. (2015). *Il mondo a scuola. Per un'educazione interculturale*. Roma: Conoscenza. [in Italian].
6. Fiorucci, M. (a cura di) (2011). *Una scuola per tutti: idee e proposte per una didattica inter- culturale delle discipline*. Milano: Franco Angeli. [in Italian].
7. Isidori, M.V., Vaccarelli A. (2013). *Pedagogia dell'emergenza. Didattica dell'emergenza*. Mi- lano: Franco Angeli. [in Italian].
8. Mittelpunkt B2-C1. Redemittelsammlung (2008). — Stuttgart Ernst Klett Sprachen GmbH - [https://www.klett-sprachen. de/mittelpunkt-b2-c1/t-1/9783126766159](https://www.klett-sprachen.de/mittelpunkt-b2-c1/t-1/9783126766159) [in German].
9. Polikarpova Y. Presentation as an active method of teaching English. <https://www.academia.edu> [in English].

КУЛЬТУРНА ІНТЕГРАЦІЯ ПРИ ВИКЛАДАННІ ІНОЗЕМНИХ МОВ

Колективна монографія кафедри іноземної філології

Укладачі:

Антонівська М.О., Губа Л.В., Гурбанська С.О., Івасів О.В., Холмакова Ю.В.,
Коваленко А.Є., Кузнєцова А.С, Миколаєнко М.Ю., Миколаєва Т.М., Панич Г.А.,
Печенізька (Губарева) С.С., Поночовна-Рисак Т. М., Рибінська Ю.А., Сарновська Н.І., Шум
О.В., Стебаєва О.В.

Редактор:

Рибінська Ю.А., доктор педагогічних наук, професор, завідувач кафедри іноземної філології
Київського національного університету культури і мистецтв

Комп'ютерне забезпечення:

Зуєва І. С.

Підписано до друку 30.06.2021 р.

Формат 60х84/8.

Друк офсетний. Наклад 500 прим.

Ум. друк. арк. 9,01. Обл. вид. арк. 10,52

Замовлення № 4714

Видавничий центр КНУКіМ

Свідectво про внесення суб'єкта видавничої справи до державного реєстру видавців, виготовників і
розповсюджувачів видавничої продукції серія ДК №4776 від 09.10.2014.